Conclusie.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e mei 1958 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 april 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen", heeft de 5e juni 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 20 mai 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 portant modification des dispositions générales et spéciales concernant la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses", a donné le 5 juin 1958 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn enkel volgende opmerkingen betreffende de vorm te maken :

In het opschrift van het ministerieel besluit van 5 april 1947, dat in het opschrift van het ontwerp en in het tweede lid van de aanhef wordt aangehaald, vervange men het woord "concernant" door "relatives à".

In de Nederlandse versie van de inleidende volzin van artikel 1 leze men "de volgende tekst" in plaats van "de volgende bepaling".

- -

Le projet n'appelle que les observations de pure forme ci-après :

Dans l'intitulé de l'arrêté ministériel du 5 avril 1947, visé dans l'intitulé du projet et à l'alinéa 2 du préambule, le mot "concernant" devrait être remplacé par les mots "relatives à".

Dans la version néerlandaise de l'article 1er, il convient d'écrire "de volgende tekst" au lieu de "de volgende bepaling".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. REES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assessours de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN HAECKE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.